

Me whakarongo ki te kōrero: Let the conversations be heard

Liz Wilkinson, Penny Bardenheier

**Te Tumu Herenga
The University of Auckland Library**

1st November 2011

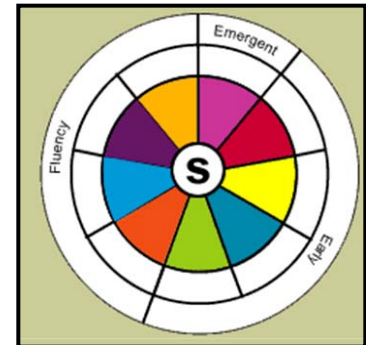
He Kohikohinga Māori | Māori Collection



- Junior language resources 499.3... High volume, very low usage
- No discernable organisation = access blocked
- Librarians' lack of te reo Māori

Kimihanga | Investigation

- Te Puna Wānanga – key partners
- Audience, purpose?
- Literacy development
- English readers organised by level of difficulty, using ***Colour Wheel***
- Disadvantage obvious



Otinga | Solution

Ngā Kete Kōrero Framework (NKKF)

- NKKF Teacher Handbook
- 4x levels:
 - 3x **Kete**: Harakeke, Kiekie, Pīngao
 - 1x **Miro** (thread)
- 4 x kete **sublevels**:
 - A, E, I, O
- Basis for reorganisation by difficulty level



Kaupapa | Project

- Equal status of languages; equity for people
- *Māori-medium & English-medium students*
- Ngā Ūpoko Tukutuku & NKKF – an opportunity
- *Te Puna Wānanga experts to hand*
- Taonga: access to Māori juvenile literature
- *Te reo hāpai | lifting up the language*

Mahi | Action

- Establish new call number sequence
 - Reading level (NKKF abbreviation schema)
 - Consistency



Ngā Kete Kōrero Framework: Mahi | Action

Reading Stage	Kete, Sublevels	Official Abbreviation	Library Call Numbers
Ata pō Emergent	Harakeke A Harakeke E Harakeke I	KHa KHe KHi	499.3 K-Ha 499.3 K-He 499.3 K-Hi
Ata puao Early	Kiekie A Kiekie E Kiekie I	KKa KKe KKi	499.3 K-Ka 499.3 K-Ke 499.3 K-Ki
Ata tū Early Fluency	Pingao A Pingao E	KPa KPe	499.3 K-Pa 499.3 K-Pe
Awatea Fluency	Miro	M	499.3 K-RMiro

Te Whakarāangi-a-nama Call Number Structure

K-Ha PUR KAI

Framework
(**K-**)

Title letters
(**3x**)

Kete
(**Harakeke**)

Sublevel
(**a**)

Series letters (3x)
(**He Purapura**)

Ngā Ūpoko Tukutuku: Mahi | Action

- Enhanced bib. records
- Pānui pukapuka = Readers
- Topic terms for children
– priority
- Training for cataloguers



Whakataunga | Resolution

- User-centred access
- Browse by difficulty level
- Search by difficulty and topic
- Improved records to be available to all
- Supporting language & literacy development
- Relationship-building | whānaungatanga





Ngā Kōrero | Conversations

- Users and works
- Giving voice to:
 - Ngā Kete Kōrero Framework*
 - Ngā Ūpoko Tukutuku*
- Between Library teams
- Library and Te Puna Wānanga
- Māori and Pākehā: Te Tiriti | The Treaty

Kua Mutu | End result



He Patai | Some Questions?

- Comprehensive paper on [Researchspace](#)
Me whakarongo ki te kōrero
- *Handout with our contact details*
- *Liz around till Saturday 😊*
- *Happy to be contacted*

Liz: e.wilkinson@auckland.ac.nz

Penny: p.bardenheier@auckland.ac.nz